

◎債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の三の交換公文

(略称) パキスタンとの三の債務救済措置取極

平成 十二年 四月二十六日 イスラマバードで
平成 十二年 四月二十六日 効力発生
平成 十二年十二月 十四日 告示

(外務省告示第五〇八号)

目 次

ページ

○国際協力銀行関係の債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文

日本側書簡

1	債務救済措置	一四三一
2	繰延対象債務	一四三一
3	繰延債務の額	一四三六
4	承認の期限の修正	一四三六
5	繰延債務の総額等の修正	一四三七
6	債務繰延べの条件	一四三七
7	取極の無効通告	一四三七
付表一	繰延債務の内訳	一四三九
付表二	繰延債務の内訳	一四四二
付表三	繰延債務の内訳	一四四六

付表四	繰延債務の内訳	一四五一
付表五	繰延債務の内訳	一四五一
付表六	繰延債務の内訳	一四五一
付表七	繰延債務の内訳	一四五一
付表八	繰延債務の内訳	一四五一
付表九	繰延債務の内訳	一四五一
付表十	繰延債務の内訳	一四五一
付表十一	繰延債務の内訳	一四五一
付表十二	繰延債務の内訳	一四五一
付表十三	繰延債務の内訳	一四五一
付表十四	繰延債務の内訳	一四五一
付表十五	繰延債務の内訳	一四五一
付表十六	繰延債務の内訳	一四五一
付表十七	繰延債務の内訳	一四五一
付表十八	繰延債務の内訳	一四五一
付表十九	繰延債務の内訳	一四五一
付表二十	繰延債務の内訳	一四五一
付表二十一	繰延債務の内訳	一四五一
付表二十二	繰延債務の内訳	一四五一
付表二十三	繰延債務の内訳	一四五一
付表二十四	繰延債務の内訳	一四五一
附属書		
パキスタン側書簡		一四五一

○日本国食糧庁関係の債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文

日本側書簡	一四六〇
1 債務救済措置	一四六〇
2 繰延債務の額	一四六〇
3 債務繰延べの条件	一四六一
4 銀行手数料	一四六二
5 債務繰延べの第三国より不利でない条件の付与	一四六二
6 取極の無効通告	一四六二
付表一 繰延債務の内訳	一四六四
付表二 繰延債務の内訳	一四六四
パキスタン側書簡	一四六五
○商業上の債務についての債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文	一四六六
日本側書簡	一四六六
1 債務救済措置の対象	一四六六
2 債務の支払	一四六七
3 利子の支払	一四六八
4 租税等の免除	一四六八
5 銀行手数料	一四六九
6 原契約の継続	一四六九
7 債務繰延べの第三国より不利でない条件の付与	一四六九
8 取極の無効通告	一四六九
附属書一	一四七一
附属書二 繰延商業債務に対する利子の額の算定方法の算式	一四七三
パキスタン側書簡	一四七四

(国際協力銀行関係の債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、千九百九十九年一月二十八日、二十九日及び三十日にバリで開催されたパキスタン・イスラム共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基づき日本国政府の代表者とパキスタン・イスラム共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光栄を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光栄を有します。

債務救済措置

1 債務繰延方式による債務救済措置が、国際協力銀行又は場合に応じ国際協力銀行及び関係民間銀行(以下「銀行」という)により、日本国の関係法令に従ってとられることになる。

繰延対象債務

2 繰り延べられる債務は、パキスタン・イスラム共和国政府が銀行に対して負っている次の(1)から(4)にいう債務から成る。

(1) 円借款の供与に関してパキスタン・イスラム共和国政府と海外経済協力基金(以下「基金」という)との間で千九百九十七年九月三十日より前に締結された借款契約に基づいて支払われるべき債務(以下「繰延債務Ⅰ」という)は、次のとおりである。

(i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表一に掲げられる)。

(ii) 千九百九十九年一月一日から二千一年二月二十九日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表二に掲げられる)。

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(Japanese Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on January 28, 29 and 30, 1999. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken in accordance with the relevant laws and regulations of Japan by Japan Bank for International Cooperation together, where relevant, with private banks concerned (hereinafter referred to as "the Banks").

2. The debts to be rescheduled consist of the debts referred to in sub-paragraphs (1) to (4) below which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owes to the Banks.

(1) The debts payable under the Loan Agreements concluded before September 30, 1997 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Overseas Economic Cooperation Fund (hereinafter referred to as "the Fund") on the extension of Yen loan (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts I") are as follows:

(i) the principal and contractual interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the List 1 attached hereto;

(ii) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 2 attached hereto; and

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(iii) 二千年三月一日から二千年十二月三十一日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表三に掲げられる。)ただし、国際通貨基金の理事会が、二千年二月二十九日(以下「承認の期限」という。)までにパキスタン・イスラム共和国政府との拡大構造調整措置の第三次の承認及び拡大取極に基づく審査を終了し、かつ、パキスタン・イスラム共和国政府が、千九百九十九年一月三十日にバリでパキスタン・イスラム共和国政府の代表者及び関係債権諸国政府の代表者によって署名された合意議事録(以下「合意議事録」という。)に言及されている関係債権諸国に対する支払を弁済期日に行つた場合に限る。

(2) 円借款の供与に関してパキスタン・イスラム共和国政府と日本輸出入銀行(以下「輸銀」という。)との間で千九百九十七年九月二十日より前に締結された借款契約又は円借款の繰延べに関してパキスタン・イスラム共和国政府と輸銀との間で締結された債務繰延契約に基づいて支払われるべき債務(以下「繰延債務Ⅱ」という)は、次のとおりである。

- (a) 過去に繰り延べられなかった債務に関して、
 - (i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表四に掲げられる)
 - (ii) 千九百九十九年一月一日から二千年二月二十九日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表五に掲げられる)
 - (iii) 二千年三月一日から二千年十二月三十一日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表六に掲げられる。)ただし、

一四三三

(iii) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 3 attached hereto, provided that the Executive Board of the International Monetary Fund has completed before February 29, 2000 (hereinafter referred to as "the date of approval") the approval of the third year of the Enhanced Structural Adjustment Facility and the review under the Extended Arrangement with the Government of the Islamic Republic of Pakistan, and that the Government of the Islamic Republic of Pakistan has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Agreed Minute signed by the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned in Paris on January 30, 1999 (hereinafter referred to as "the Agreed Minute").

(2) The debts payable under the loan Agreements concluded before September 30, 1997 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Export-Import Bank of Japan (hereinafter referred to as "the JEXIM") on the extension of Yen loan or the Rescheduling Agreements concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JEXIM on the rescheduling of Yen loan (hereinafter referred to as "the Rescheduled debts II") are as follows:

- (a) For the debts not previously rescheduled,
 - (i) the principal and contractual interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the List 4 attached hereto;
 - (ii) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 5 attached hereto; and
 - (iii) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown

(1) ①に定める条件が満たされている場合に限る。

(b) パキスタン・イスラム共和国政府が輸銀又は場合に応じ輸銀及び関係民間銀行に対して負っていた債務についての債務救済措置に関し千九百七十五年五月二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された書簡により行われた取極に従って過去に繰り延べられた債務に関し、

(i) 千九百九十九年一月一日から二千二年二十九日までの間（両期日を含む。）に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（それらの内訳は、この書簡の付表七に掲げられる。）

(ii) 二千二年三月一日から二千二年十二月三十一日までの間（両期日を含む。）に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び繰延利子（それらの内訳は、この書簡の付表八に掲げられる。）。ただし、①②に定める条件が満たされている場合に限る。

(c) パキスタン・イスラム共和国政府が輸銀又は場合に応じ輸銀及び関係民間銀行に対して負っていた債務についての債務救済措置に関し千九百七十六年三月十一日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された書簡により行われた取極に従って過去に繰り延べられた債務に関し、

(i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（それらの内訳は、この書簡の付表九に掲げられる。）

(ii) 千九百九十九年一月一日から二千二年二十九日までの間（両期日を含む。）に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（それらの内訳は、この書簡の付表十に掲げられる。）

(iii) 二千二年三月一日から二千二年十二月三十一日までの間（両期日を含む。）に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び繰延利子（それらの内訳は、この書簡の付表十一に掲げられる。）。ただし、①

in the List 6 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of subparagraph (1) above are fulfilled.

(b) For the debts previously rescheduled pursuant to the arrangements made by the Notes exchanged between the Government of Japan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975 concerning the debt relief measures with respect to the debts which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owed to the JEXIM and, where relevant, private banks concerned,

(i) the principal and rescheduling interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 7 attached hereto; and

(ii) the principal and rescheduling interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 8 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of subparagraph (1) above are fulfilled.

(c) For the debts previously rescheduled pursuant to the arrangements made by the Notes exchanged between the Government of Japan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on March 11, 1976 concerning the debt relief measures with respect to the debts which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owed to the JEXIM and, where relevant, private banks concerned,

(i) the principal and rescheduling interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the List 9 attached hereto;

(ii) the principal and rescheduling interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 10 attached hereto; and

(iii) the principal and rescheduling interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(a)に定める条件が満たされている場合に限る。

(d) パキスタン・イスラム共和国政府が輸銀又は場合に依り輸銀及び関係民間銀行に対して負っていた債務についての債務救済措置に関し千九百七十六年十一月二十二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された書簡により行われた取極に従って過去に繰り延べられた債務に関し、

(i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（これらの内訳は、この書簡の付表十二に掲げられる。）

(ii) 千九百九十九年一月一日から二千二年二月二十九日までの間（満期日を含む）に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（これらの内訳は、この書簡の付表十三に掲げられる。）

(iii) 二千二年三月一日から二千二年十二月三十一日までの間（満期日を含む）に弁済期限の到来した又は到来する元本及び繰延利子（これらの内訳は、この書簡の付表十四に掲げられる。）ただし、(i)に定める条件が満たされている場合に限る。

(e) パキスタン・イスラム共和国政府が輸銀又は場合に依り輸銀及び関係民間銀行に対して負っていた債務についての債務救済措置に関し千九百七十七年十月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された書簡により行われた取極に従って過去に繰り延べられた債務に関し、

(i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（これらの内訳は、この書簡の付表十五に掲げられる。）

(ii) 千九百九十九年一月一日から二千二年二月二十九日までの間（満期日を含む）に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子（これらの内訳は、この書簡の付表十六に掲げられる。）

一四三四

in the List 11 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of sub-paragraph (1) above are fulfilled.

(d) For the debts previously rescheduled pursuant to the arrangements made by the Notes exchanged between the Government of Japan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on November 22, 1976 concerning the debt relief measures with respect to the debts which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owed to the JEXIM and, where relevant, private banks concerned,

(i) the principal and rescheduling interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the List 12 attached hereto;

(ii) the principal and rescheduling interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 13 attached hereto; and

(iii) the principal and rescheduling interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 14 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of sub-paragraph (1) above are fulfilled.

(e) For the debts previously rescheduled pursuant to the arrangements made by the Notes exchanged between the Government of Japan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on October 26, 1977 concerning the debt relief measures with respect to the debts which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owed to the JEXIM and, where relevant, private banks concerned,

(i) the principal and rescheduling interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the List 15 attached hereto;

(ii) the principal and rescheduling interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 16 attached hereto; and

(iii) 二千三年三月一日から二千三年十二月三十一日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び繰延利子(これらの内訳は、この書簡の付表十七に掲げられる。)ただし、(i)に定める条件が満たされている場合に限る。

(f) パキスタン・イスラム共和国政府が輸銀又は場合に依り輸銀及び関係民間銀行に対して負つてゐた債務についての債務救済措置に関し千九百八十一年七月四日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された書簡により行われた取極に従つて過去に繰り延べられた債務に関し、

(i) 千九百九十九年一月一日から二千三年十二月二十九日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来した未払の元本及び繰延利子(これらの内訳は、この書簡の付表十八に掲げられる)

(ii) 二千三年三月一日から二千三年十二月三十一日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び繰延利子(これらの内訳は、この書簡の付表十九に掲げられる。)ただし、(i)に定める条件が満たされている場合に限る。

(3) アンタイド・ローンの供与に關して一方においてパキスタン・イスラム共和国政府と他方において輸銀又は場合に依り輸銀及び関係民間銀行との間で千九百九十七年九月二十日より前に締結された借款契約に基づいて支払われるべき債務(以下「繰延債務III」といふ)は、次のとおりである。

(i) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(これらの内訳は、この書簡の付表二十に掲げられる。)

(ii) 千九百九十九年一月一日から二千三年十二月二十九日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(これらの内訳は、この書簡の付表二十一に掲げられる。)

(iii) 二千三年三月一日から二千三年十二月三十一日までの間(満期日を含む)に弁済期限の到来したか又は

(iii) the principal and rescheduling interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the list 17 attached hereto, provided that the conditions set out in (ii) of subparagraph (1) above are fulfilled.

(f) For the debts previously rescheduled pursuant to the arrangements made by the Notes exchanged between the Government of Japan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on July 4, 1981 concerning the debt relief measures with respect to the debts which the Government of the Islamic Republic of Pakistan owed to the JEXIM and, where relevant, private banks concerned,

(i) the principal and rescheduling interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the list 18 attached hereto; and

(ii) the principal and rescheduling interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the list 19 attached hereto, provided that the conditions set out in (ii) of subparagraph (1) above are fulfilled.

(3) The debts payable under the loan Agreements concluded before September 30, 1997 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the JEXIM and, where relevant, private banks concerned on the other on the extension of United loan (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts III") are as follows:

(i) the principal and contractual interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid, the breakdown of which is shown in the list 20 attached hereto;

(ii) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the list 21 attached hereto; and

(iii) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March

パキスタンとの三の債務救済措置取極

一四三六

到来する元本及び契約上の利子（それらの内訳は、この書簡の付表十二に掲げられる。）。ただし、(i) (ii) に定める条件が満たされている場合に限る。

(4) パキスタン・イスラム共和国政府と関係民間銀行との間で千九百九十七年九月三十日より前に契約され、輸銀によって保証された債務（以下「繰延債務IV」という。）は、次のとおりである。

(i) 千九百九十九年一月一日から二千年二月二十九日までの間（満期日を含む。）に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子（それらの内訳は、この書簡の付表二十三に掲げられる。）

(ii) 二千年三月一日から二千年十二月三十一日までの間（満期日を含む。）に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び契約上の利子（それらの内訳は、この書簡の付表二十四に掲げられる。）。ただし、(i) (ii) に定める条件が満たされている場合に限る。

繰延債務の額

3 (i) 繰延債務Iの総額は、六百七十億四千六百六十八万二千一百一十円（六七、〇四六、六八一、〇二二）と見積もられる。

(2) 繰延債務IIの総額は、五十五億九千二百一十一万四千三百六十四円（五、五九二、二一四、三六四）になる。

(3) 繰延債務IIIの総額は、九十三億五百四十二万五千七百六十八円（九、三〇五、四二五、七六八）になる。

(4) 繰延債務IVの総額は、十六億六千六百九万二千七百一十円（一、六六一、〇九二、〇〇七）になる。

承認の期限の修正

4 2 (i) (ii) いう承認の期限は、関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い日本国政府及びパキスタン・イスラム共和国政府の関係当局の同意を得て修正することができる。

1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 22 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of sub-paragraph (1) above are fulfilled.

(4) The debts contracted before September 30, 1997 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the private banks concerned, and guaranteed by the JEXIM (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts IV") are as follows:

(i) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the List 23 attached hereto; and

(ii) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 24 attached hereto, provided that the conditions set out in (iii) of sub-paragraph (1) above are fulfilled.

3. (1) The total amount of the Rescheduled Debts I is estimated at sixty-seven billion forty-six million six hundred eighty-one thousand and twenty-one yen (¥67,046,681,021).

(2) The total amount of the Rescheduled Debts II will be five billion five hundred ninety-two million two hundred fourteen thousand three hundred and sixty-four yen (¥5,592,214,364).

(3) The total amount of the Rescheduled Debts III will be nine billion three hundred five million four hundred twenty-five thousand seven hundred and sixty-eight yen (¥9,305,425,768).

(4) The total amount of the Rescheduled Debts IV will be one billion six hundred sixty-one million ninety-two thousand and seven yen (¥1,661,092,007).

4. The date of approval referred to in (iii) of sub-paragraph (1) of paragraph 2 may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan in accordance with the decision to be made by the representatives of the Governments of the creditor countries concerned.

繰延債務
の総額等
の修正

5 3 (1)から(4)という総額及びこの書簡の付表一から二十四は、パキスタン・イスラム共和国政府の關係当局及び銀行が行う最終的照合の後に日本国政府及びパキスタン・イスラム共和国政府の關係当局間の合意により修正されることがある。

債務繰延
べの条件

6 債務繰延への条件は、パキスタン・イスラム共和国政府と銀行との間で締結される債務繰延契約であつて、なかつく次の原則を含むものにおいて規定される。

- (1) (a) 繰延債務Ⅰ及びⅡの総額は、二千十年七月一日に始まる二十回の均等半年賦払によつて支払われる。
- (b) 繰延債務Ⅲ及びⅣの総額は、この書簡の附屬書に掲げる支払計画に従つて二十三年七月一日に始まる三十回の半年賦払によつて支払われる。

- (2) (a) 繰延債務Ⅰに対してこの書簡の付表一から三に掲げる弁済期日からそれぞれ適用される利率は、年一・八パーセントとする。

- (b) 繰延債務Ⅱに対してこの書簡の付表四から十九に掲げる弁済期日からそれぞれ適用される利率は、年二・八パーセントとする。

- (c) 繰延債務Ⅲに対してこの書簡の付表二十から二十二に掲げる弁済期日からそれぞれ適用される利率は、年四・九パーセントとする。

- (d) 繰延債務Ⅳに対してこの書簡の付表二十三及び二十四に掲げる弁済期日からそれぞれ適用される利率は、年四・四パーセントとする。

7 1から6までの規定にかかわらず、關係債権諸国政府の代表者が、合意議事録に定めるパキスタンの債務の再編成の条件に関する規定が合意議事録の規定に従つて無効となると決定した場合には、日本国政府は、この書簡の規定が無効であることをパキスタン・イスラム共和国政府に対し書面により通告すること。

取極の無
効通告

パキスタンとの三の債務救済措置取極

5. Modifications may be made to the total amount referred to in sub-paragraphs (1) to (4) of paragraph 3 and to the Lists 1 to 24 attached hereto by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan, after the final verification to be made by the authorities concerned of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Banks.

6. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in rescheduling agreements to be concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Banks, which will contain, inter alia, the following principles:

- (1) (a) The total amount of the Rescheduled Debts I and II will be paid in twenty (20) equal semi-annual installments beginning on July 1, 2010.

- (b) The total amount of the Rescheduled Debts III and IV will be paid in thirty (30) semi-annual installments beginning on July 1, 2003 in accordance with the payment schedule shown in the Annex attached to this Note.

- (2) (a) The rate of interest on the Rescheduled Debts I will be one point eight per cent (1.8%) per annum beginning respectively from the due dates mentioned in the Lists 1 to 3 attached hereto.

- (b) The rate of interest on the Rescheduled Debts II will be two point eight per cent (2.8%) per annum beginning respectively from the due dates mentioned in the Lists 4 to 19 attached hereto.

- (c) The rate of interest on the Rescheduled Debts III will be four point nine per cent (4.9%) per annum beginning respectively from the due dates mentioned in the Lists 20 to 22 attached hereto.

- (d) The rate of interest on the Rescheduled Debts IV will be four point four per cent (4.4%) per annum beginning respectively from the due dates mentioned in the Lists 23 and 24 attached hereto.

7. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, the Government of Japan may notify in writing the Governments of the Islamic Republic of Pakistan that the provisions of this Note are null and void, provided that the representatives of the Governments of the creditor countries concerned determine that the provisions

パキスタンとの三の債務救済措置取極

一四三八

ができる。この書簡に述べられた了解は、そのような通告が日本国政府によってなされた場合には、(19) 書簡の交換の日から無効となる。

本使は、閣下が前記の了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わって確認されれば幸いであります。

本使は、以上を申し進めるに際し、(11)に閣下に向かって敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

パキスタン・イスラム共和国駐在

日本国特命全權大使 沼田貞昭

パキスタン・イスラム共和国

経済省次官補 ナウイード・エヘサン 閣下

concerning the terms of the reorganization of the Pakistani debts set out in the Agreed Minute become null and void in accordance with the provisions of the Agreed Minute. The understanding contained in this Note shall be null and void from the date of exchange of the present Notes when such notification is made by the Government of Japan.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Sadaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

His Excellency
Mr. Nawid Ahsan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

付表一
繰延債務
の内訳

付表一

債 務 の 内 訳	借 入 契 約 号	弁 済 期 日	元 本		契 約 上 の 利 子	
						計
1 千九百七十七年四月十七日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-C1）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-C1	千九百九十八年十月二十日	二八九、一九〇〇円	〇〇八、一七五円	〇〇九、二二七円	二九八、四一六円
2 千九百七十七年二月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-C2）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-C2	千九百九十八年九月二十日	九五、一一一、〇〇円	六、一六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
3 千九百七十七年四月五日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-C3）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-C3	千九百九十八年九月二十日	四八、七三三、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
4 千九百七十七年三月九日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-C4）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-C4	千九百九十八年九月二十日	二八、一九六、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
5 千九百七十七年七月二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-C5）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-C5	千九百九十八年九月二十日	二八、一九六、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
6 千九百七十八年十一月十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-P4）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-P4	千九百九十八年八月二十日	九六、三三三、〇〇円	三、一四九、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
7 千九百七十七年二月二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-P5）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-P5	千九百九十八年九月二十日	二八、一九六、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
8 千九百七十七年八月八日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-P6）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-P6	千九百九十八年九月二十日	二八、一九六、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円
9 千九百七十八年十二月十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づき内債権の供与についてパキスタン・イスラム共和国政府と日本国との間で締結された借入契約（契約番号PK-P7）に基づき支払われるべき元本及び契約上の利子	PK-P7	千九百九十八年九月二十日	二八、一九六、〇〇円	四、七六八、二二円	一五七、〇六九円	二五八、一八〇円

パキスタンとの三の債務救済措置取極

Table 1

Particulars of debts	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Yen)
1. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-C1 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 16, 1978 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on February 26, 1979.	PK-C1	Nov. 20, 1998	189,189,000	20,031,117	209,220,117
2. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-C2 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on September 20, 1978 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on February 26, 1979.	PK-C2	Sep. 20, 1998	195,121,000	61,968,291	257,089,291
3. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-C3 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on April 5, 1977 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on July 19, 1978.	PK-C3	Sep. 20, 1998	283,789,000	63,779,874	347,568,874
4. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-C4 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on July 19, 1978 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on July 19, 1978.	PK-C4	Sep. 20, 1998	182,951,000	64,550,225	247,501,225
5. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-C5 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on July 19, 1978 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on July 19, 1978.	PK-C5	Oct. 20, 1998	268,292,000	84,745,519	353,037,519
6. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-P4 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 16, 1978 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 16, 1978.	PK-P4	Aug. 20, 1998	96,222,000	31,497,274	127,719,274
7. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-P5 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on February 2, 1979 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on August 8, 1979.	PK-P5	Sep. 20, 1998	435,161,000	168,915,001	604,076,001
8. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-P6 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on August 8, 1979 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on August 8, 1979.	PK-P6	Oct. 20, 1998	185,165,000	58,789,288	243,954,288
9. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PK-P7 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on December 26, 1979 for the extension of the loan pursuant to the agreement between the governments of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on December 26, 1979.	PK-P7	Sep. 20, 1998	94,725,000	18,473,106	113,198,106

パキスタンとの三の債務救済措置取極

[illegible]

10.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-5C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on September 11, 1980	PR-C10	Dec. 20, 1998	202,482,000	100,885,079	393,567,079
11.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-6C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on September 11, 1980	PR-C11	Dec. 20, 1998	219,512,000	75,643,982	339,115,982
12.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-7C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on October 18, 1980	PR-C12	Dec. 20, 1998	73,170,000	24,229,943	99,399,943
13.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-8C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on April 15, 1981	PR-C13	Oct. 20, 1998	123,780,000	46,312,827	170,092,827
14.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-9C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on July 4, 1981	PR-C14	Aug. 20, 1998	241,463,000	93,757,316	335,220,316
15.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-10C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on March 31, 1982	PR-C15	Aug. 20, 1998	228,146,000	88,558,151	316,704,151
16.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-11C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on March 31, 1982	PR-C16	Aug. 20, 1998	46,633,000	18,877,298	65,510,298
17.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-12C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on March 31, 1982	PR-C17	Oct. 20, 1998	2,853,000	1,101,444	3,954,444
18.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-13C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on November 10, 1983	PR-C18	Oct. 20, 1998	248,780,000	105,992,985	353,662,985
19.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-14C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on August 11, 1982	PR-C19	Aug. 20, 1998	78,623,000	32,699,383	111,322,383
20.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-15C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on August 11, 1982	PR-C20	Aug. 20, 1998	325,471,000	100,816,113	426,287,113
21.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-16C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on August 11, 1982	PR-C21	Aug. 20, 1998	324,374,000	79,556,066	403,930,066
22.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-17C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on August 11, 1982	PR-C22	Aug. 20, 1998	522,449,000	268,440,347	790,889,347
23.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-18C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on November 10, 1983	PR-C23	Oct. 20, 1998	320,596,000	93,121,555	413,717,555
24.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-19C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on November 10, 1983	PR-C24	Oct. 20, 1998	360,974,000	205,866,439	566,840,439
25.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-20C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on June 26, 1985	PR-C25	Aug. 20, 1998	297,297,000	119,521,539	416,818,539
26.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-21C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on June 26, 1985	PR-C26	Aug. 20, 1998	303,437,000	146,055,000	449,492,000
27.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-22C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on June 26, 1985	PR-C27	Aug. 20, 1998	31,943,000	17,810,881	50,753,881
28.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-23C concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan pursuant to the extension of the Loan Agreement to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on July 5, 1987	PR-C28	Aug. 20, 1998	22,772,000	12,311,953	35,083,953

[illegible]

	PR-C17	Sep. 20, 1998		
28. The contract interest payable under the Loan Agreement No. PR-C17 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the exchange of letters dated September 20, 1994 between the Governments of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on March 20, 1994		0	215,607,071	215,607,071
Total			11,423,027,056	

List 2

Particulars of Expenditure	L/A No.	Date Made	Periodical	Contractual Interest	Total
1. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C1 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C1	May 20, 1979 Nov. 20, 1979	189,189,000 189,189,000	16,417,976 11,352,078	202,606,976 200,541,078
2. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C2 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C2	May 20, 1979 Sep. 20, 1979	195,121,000 283,783,000	57,371,386 55,982,985	352,492,386 339,765,985
3. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C3 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C3	May 20, 1979 Sep. 20, 1979	283,783,000 283,783,000	39,403,075 34,232,855	323,186,075 318,015,855
4. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C4 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C4	May 20, 1979 Nov. 20, 1979	45,782,000 45,782,000	13,508,493 12,584,003	59,290,493 58,366,003
5. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C5 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C5	Jan. 20, 1979 Jul. 20, 1979	158,235,000 158,235,000	53,146,144 49,280,181	211,381,144 207,515,181
6. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C6 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C6	May 20, 1979 Sep. 20, 1979	182,226,000 182,226,000	56,352,292 50,974,292	238,578,292 233,200,292
7. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C7 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C7	Apr. 20, 1979 Oct. 20, 1979	268,292,000 268,292,000	80,147,006 76,712,108	348,439,006 345,004,108
8. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C8 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C8	Feb. 20, 1979 Feb. 20, 1979	96,222,000 96,222,000	20,559,051 21,948,066	116,781,051 118,170,066
9. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C9 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C9	May 20, 1979 Sep. 20, 1979	283,783,000 283,783,000	39,403,075 34,232,855	323,186,075 318,015,855
10. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PR-C10 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on November 20, 1978, for the extension of the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1978.	PR-C10	May 20, 1979 Sep. 20, 1979	45,782,000 45,782,000	13,508,493 12,584,003	59,290,493 58,366,003

パキスタンとの三の債務救済措置取極

[illegible]

17. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C1, PR-C2, PR-C3 and PR-C11 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on August 31, 1982	PR-C1 PR-C2 PR-C3 PR-C11	Oct. 20, 1989 Nov. 20, 1989 Sep. 20, 1989 Sep. 20, 1989	240,780,000 240,780,000 76,425,000 76,425,000	96,929,241 96,929,241 31,094,403 31,094,403
18. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C10 and PR-C12 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on November 10, 1983	PR-C10 PR-C12	Feb. 20, 1989 Feb. 20, 1989 Feb. 20, 2000 Feb. 20, 2000	224,324,000 224,324,000 24,124,000 24,124,000	77,719,747 77,719,747 69,452,285 69,452,285
19. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C11 and PR-C13 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on June 24, 1985	PR-C11 PR-C13	Apr. 20, 1989 Apr. 20, 1989 Apr. 20, 1989 Apr. 20, 1989	228,956,000 228,956,000 340,794,000 340,794,000	88,904,186 88,904,186 184,051,722 184,051,722
20. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C12, PR-C13 and PR-C14 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on July 5, 1987	PR-C12 PR-C13 PR-C14	May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989	287,297,000 287,297,000 303,437,000 303,437,000	115,518,585 115,518,585 155,462,716 155,462,716
21. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C15, PR-C16 and PR-C17 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on August 15, 1988	PR-C15 PR-C16 PR-C17	May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989	312,443,000 312,443,000 32,443,000 32,443,000	117,071,243 117,071,243 16,497,502 16,497,502
22. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C18 and PR-C19 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on February 17, 1989	PR-C18 PR-C19	May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989	229,712,000 229,712,000 421,135,000 421,135,000	111,680,515 111,680,515 161,346,460 161,346,460
23. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C20 and PR-C21 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on February 17, 1989	PR-C20 PR-C21	May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989	421,135,000 421,135,000 65,973,000 65,973,000	161,346,460 161,346,460 35,054,733 35,054,733
24. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. PR-C22 and PR-C23 concluded between the Government of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan and the Fund on the extension of yen loan pursuant to the Government of Japan and the Islamic Republic of Pakistan on February 17, 1989	PR-C22 PR-C23	May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989 May. 20, 1989	283,783,000 283,783,000 109,062,000 109,062,000	107,293,288 107,293,288 50,484,248 50,484,248

[illegible]

[illegible]

Particulars of Dates		L/A No.	Date	Principal	Confidential Interest	Total
1.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PP-C1 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the extension of Yen loan pursuant to the agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1976	PP-C1	May 20, 2000 Nov. 20, 2000	159,185,000 159,185,000	9,995,210 6,673,039	159,084,210 159,865,039
2.	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. PP-P1 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the extension of Yen loan pursuant to the agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Islamic Republic of Pakistan on April 17, 1976	PP-C2 PP-P1	Mar. 20, 2000 Sep. 20, 2000 Mar. 20, 2000 Sep. 20, 2000	155,121,000 155,121,000 203,742,000 203,742,000	51,071,935 51,071,935 28,406,551 28,406,551	246,159,235 246,159,235 232,148,551 232,148,551
				506,042,000	22,888,137	506,042,000

3	千九百七十七年四月五日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP2）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP2	二十年 十月二十日	四、七、七二〇〇〇〇円	二、〇、九、八二二〇〇円	五、七、七、八、二二〇〇円
4	千九百七十八年二月二十一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP3）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP3	二十年 七月二十日	五、八、五、五、〇〇〇〇円	四、〇、六、八、一、〇〇〇〇円	一〇、一、八、〇、八、〇〇〇〇円
5	千九百七十八年三月九日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP4）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP4	二十年 八月二十日	九、六、二、三、〇〇〇〇円	三、五、八、七、七、六、〇〇〇円	一三、一、一、〇、七、六、〇〇〇円
6	千九百七十八年七月二十一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP5）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP5	二十年 九月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円
7	千九百七十九年二月二十一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP6）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP6	二十年 三月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円
8	千九百七十九年三月二日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP7）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP7	二十年 四月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円
9	千九百七十九年八月八日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP8）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP8	二十年 十月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円
10	千九百七十九年十二月二十日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP9）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP9	二十年 十二月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円
11	千九百八十年九月一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された借りに基づき内債の償還に充てられていたパキスタン・イスラム共和国政府と日本国政府との間で締結された借取約（契約番号PKIP10）に基づいて支払われるべき元本及び利息上の利子	PKIP10	二十年 六月二十日	四、五、一、六、一、〇〇〇〇円	三、八、一、〇、三、六、四、〇〇〇円	八、三、二、六、四、六、〇〇〇円

1.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-32 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-32	Apr. 20, 2000	15,781,000	11,084,111	57,764,111
2.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-33 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-33	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
3.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-34 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-34	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
4.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-35 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-35	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
5.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-36 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-36	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
6.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-37 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-37	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
7.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-38 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-38	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
8.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-39 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-39	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
9.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-40 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-40	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
10.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-41 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-41	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111
11.	The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. PK-42 concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on the extension of the loan pursuant to the decision of the Islamic Republic of Pakistan on April 5, 1977	PK-42	Apr. 20, 2000	45,781,000	11,084,111	57,764,111

パキスタンとの三の債務救済措置取極

[illegible][illegible]

[illegible]

パキスタンとの三の債務救済措置取極

[illegible]

26. The contractual interest payable under PR-90 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-90	Mar. 20, 2000	0	164,009,136	166,009,938	166,955,613
27. The principal and contractual interest payable under PR-91 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-91	Mar. 20, 2000	0	40,005,222	40,005,222	41,513,990
28. The contractual interest payable under PR-92 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-92	Mar. 20, 2000	0	82,595,976	82,595,976	84,488,877
29. The contractual interest payable under PR-93 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-93	Mar. 20, 2000	0	120,553,200	120,553,200	122,974,800
30. The contractual interest payable under PR-94 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-94	Mar. 20, 2000	0	130,976,080	130,976,080	133,976,080
31. The principal and contractual interest payable under PR-95 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on January 22, 1992	PR-95	Mar. 20, 2000	311,000,000	156,181,216	156,181,216	158,217,000
32. The contractual interest payable under PR-96 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on March 6, 1993	PR-96	Mar. 20, 2000	0	69,987,187	69,987,187	71,950,388
33. The contractual interest payable under PR-97 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-97	Mar. 20, 2000	0	145,165,407	145,165,407	147,053,457
34. The contractual interest payable under PR-98 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-98	Mar. 20, 2000	0	83,464,127	83,464,127	85,380,643
35. The contractual interest payable under PR-99 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-99	Mar. 20, 2000	0	58,200,643	58,200,643	60,126,643
36. The contractual interest payable under PR-100 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-100	Mar. 20, 2000	0	2,219,671	2,219,671	2,264,100
37. The contractual interest payable under PR-101 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-101	Mar. 20, 2000	0	213,264,100	213,264,100	215,607,671
38. The contractual interest payable under PR-102 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-102	Mar. 20, 2000	0	145,310,408	145,310,408	147,053,457
39. The contractual interest payable under PR-103 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-103	Mar. 20, 2000	0	8,760,240	8,760,240	8,997,818
40. The contractual interest payable under PR-104 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-104	Mar. 20, 2000	0	29,331,905	29,331,905	30,126,905
41. The contractual interest payable under PR-105 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-105	Mar. 20, 2000	0	11,264,642	11,264,642	11,935,779
42. The contractual interest payable under PR-106 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-106	Mar. 20, 2000	0	139,465	139,465	143,070
43. The contractual interest payable under PR-107 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-107	Mar. 20, 2000	0	91,728,886	91,728,886	93,590,250
44. The contractual interest payable under PR-108 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-108	Mar. 20, 2000	0	103,648,998	103,648,998	106,838,998
45. The contractual interest payable under PR-109 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-109	Mar. 20, 2000	0	14,556,408	14,556,408	15,009,408
46. The contractual interest payable under PR-110 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-110	Mar. 20, 2000	0	14,715,803	14,715,803	15,168,803
47. The contractual interest payable under PR-111 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-111	Mar. 20, 2000	0	35,445	35,445	36,645
48. The contractual interest payable under PR-112 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-112	Mar. 20, 2000	0	123,460	123,460	125,640
49. The contractual interest payable under PR-113 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-113	Mar. 20, 2000	0	8,024,482	8,024,482	8,312,744
50. The contractual interest payable under PR-114 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-114	Mar. 20, 2000	0	8,112,744	8,112,744	8,312,744
51. The contractual interest payable under PR-115 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-115	Mar. 20, 2000	0	15,009,408	15,009,408	15,462,408
52. The contractual interest payable under PR-116 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-116	Mar. 20, 2000	0	35,445	35,445	36,645
53. The contractual interest payable under PR-117 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-117	Mar. 20, 2000	0	123,460	123,460	125,640
54. The contractual interest payable under PR-118 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-118	Mar. 20, 2000	0	8,024,482	8,024,482	8,312,744
55. The contractual interest payable under PR-119 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-119	Mar. 20, 2000	0	8,112,744	8,112,744	8,312,744
56. The contractual interest payable under PR-120 concluded between the Government of the Islamic Republic of Iran and the Government of Pakistan on August 3, 1993	PR-120	Mar. 20, 2000	0	15,009,408	15,009,408	15,462,408

付表四
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	借 入 期 日	元 本		利 子	計
		元	本		
千九百七十四年六月十七日に日本国政府とイスラエル共和国政府との間で締結された借入契約（契約番号40388）に基づいて支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百九十年十月十日	一六、七五七、〇〇〇	六、七五七、〇〇〇	七、七五七、〇〇〇	三十一、二七一、〇〇〇
千九百七十五年五月二日に日本国政府とパキスタン・イスラエル共和国政府との間で締結された借入契約（契約番号40423）に基づいて支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百九十年十月十日	一八、〇〇〇、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一九、〇七五、〇〇〇
計					三、二七六、〇〇〇

付表五
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	借 入 期 日	元 本		利 子	計
		元	本		
千九百七十四年六月十七日に日本国政府とイスラエル共和国政府との間で締結された借入契約（契約番号40388）に基づいて支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百九十年十月十日	一六、七五七、〇〇〇	六、七五七、〇〇〇	七、七五七、〇〇〇	三十一、二七六、〇〇〇
千九百七十五年五月二日に日本国政府とパキスタン・イスラエル共和国政府との間で締結された借入契約（契約番号40423）に基づいて支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百九十年十月十日	一八、〇〇〇、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一九、〇七五、〇〇〇
計					三、二七六、〇〇〇

付表六
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	借 入 期 日	元 本		利 子	計
		元	本		
千九百七十五年五月二日に日本国政府とパキスタン・イスラエル共和国政府との間で締結された借入契約（契約番号40423）に基づいて支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百九十年十月十日	一八、〇〇〇、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一、〇七五、〇〇〇	一九、〇七五、〇〇〇
計					三、二七六、〇〇〇

パキスタンとの三の債務救済措置取極

Table 4

Particulars of Debt	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Yen)
1. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 40388 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JICIN on the extension of the term of the loan to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	40388	Nov. 10, 1998	166,715,000	6,723,048	173,438,048
2. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 40423 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JICIN on the extension of the term of the loan to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	40423	Nov. 10, 1998	189,000,000	14,715,504	203,715,504
Total					377,153,552

Table 5

Particulars of Debt	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Yen)
1. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 40388 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JICIN on the extension of the term of the loan to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	40388	Nov. 10, 1998	166,697,041	3,204,538	170,001,579
2. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 40423 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JICIN on the extension of the term of the loan to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	40423	Nov. 10, 1998	189,000,000	10,788,468	199,788,468
Total					369,790,047

Table 6

Particulars of Debt	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Yen)
The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 40423 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the JICIN on the extension of the term of the loan to the Government of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	40423	Nov. 10, 2000	165,745,616	3,205,969	168,951,585
Total					168,951,585

パキスタンとの三の債務救済措置取極

付表七
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十五年五月二日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債に基きパキスタン・イスラム共和国政府と債主との間締結された債務救済協定に基き支払われるべき元本及び繰延利子	千九百七十五年 一月 一日 千九百七十六年 七月 一日 千九百七十七年 一月 一日	一五、三〇、〇〇〇 一五、三〇、〇〇〇 一五、三〇、〇〇〇	三三、四九八、五五五 一一、八九九、四九四 一九、五八二、三六四
計			七六、九八〇、四一三

付表八
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十五年五月二日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債に基きパキスタン・イスラム共和国政府と債主との間締結された債務救済協定に基き支払われるべき元本及び繰延利子	千九百七十六年 七月 一日 千九百七十七年 一月 一日	一五、三〇、〇〇〇 一五、三〇、〇〇〇	七、四三二、五八四 七、八一三、五八四
計			一五、八一三、五八四

付表九
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十五年三月十一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債に基きパキスタン・イスラム共和国政府と債主との間締結された債務救済協定に基き支払われるべき元本及び繰延利子	千九百七十六年 七月 一日 千九百七十七年 一月 一日	一五、三〇、〇〇〇 一五、三〇、〇〇〇	四、〇二二、四四四 四、〇二二、四四四
計			八、〇四四、八八八

付表十
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十六年一月十一日日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債に基きパキスタン・イスラム共和国政府と債主との間締結された債務救済協定に基き支払われるべき元本及び繰延利子	千九百七十六年 六月 一日 千九百七十九年 十二月 一日	一五、三〇、〇〇〇 一五、三〇、〇〇〇	三、七二二、九七五 三、七二二、九七五
計			七、四四五、九五〇

一四五二

List 7

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Yen)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	Jan. 1, 1999	155,300,000	21,499,564	176,799,564
	Jan. 1, 2000	155,300,000	19,582,136	174,882,136
	Jan. 1, 2000	155,300,000	19,582,136	174,882,136
	Jan. 1, 2000	155,300,000	19,582,136	174,882,136
Total				530,059,869

List 8

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Yen)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on May 2, 1975	Jan. 1, 2000	155,300,000	17,432,358	172,732,358
	Jan. 1, 2000	155,300,000	17,432,358	172,732,358
	Jan. 1, 2000	155,300,000	17,432,358	172,732,358
	Jan. 1, 2000	155,300,000	17,432,358	172,732,358
Total				172,732,358

List 9

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Yen)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on March 11, 1976	Dec. 1, 1998	213,417,000	40,134,444	253,551,444
	Dec. 1, 1998	213,417,000	40,134,444	253,551,444
	Dec. 1, 1998	213,417,000	40,134,444	253,551,444
	Dec. 1, 1998	213,417,000	40,134,444	253,551,444
Total				253,551,444

List 10

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Yen)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on March 11, 1976	Dec. 1, 1998	213,417,000	34,722,899	248,139,899
	Dec. 1, 1999	213,417,000	34,722,899	248,139,899
	Dec. 1, 1999	213,417,000	34,722,899	248,139,899
	Dec. 1, 1999	213,417,000	34,722,899	248,139,899
Total				496,279,797

付表十一
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十六年三月十一日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と締結との間で締結された債務繰延契約に従って支払われるべき元金及び繰延利子	二年 六月 一日 二年 十月 一日	二二七、〇〇七、〇〇〇 二二七、〇〇七、〇〇〇	三三、一〇九、一一四 二四、一五五、一一四
計		四八八、四九二、七〇七	二四、一五五、一一四

付表十二
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十六年十月十二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と締結との間で締結された債務繰延契約に従って支払われるべき元金及び繰延利子	千九百七十九年 十月 一日	一八六、六六七、〇〇〇	三九、九九一、一一五
計		一八六、六六七、〇〇〇	三九、九九一、一一五

付表十三
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十六年十一月二十二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と締結との間で締結された債務繰延契約に従って支払われるべき元金及び繰延利子	千九百七十九年 五月 一日 千九百七十九年 十月 一日	一八六、六六七、〇〇〇 一八六、六六七、〇〇〇	三七、〇一五、〇五五 三二、一八六、一一四
計		三七三、三四四、〇〇〇	六九、二〇一、一六九

付表十四
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十六年十一月二十二日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と締結との間で締結された債務繰延契約に従って支払われるべき元金及び繰延利子	二年 五月 一日 二年 十月 一日	一八六、六六七、〇〇〇 一八六、六六七、〇〇〇	三二、一七五、六五五 三〇、九八一、一一四
計		三七三、三四四、〇〇〇	六三、一五六、七七九

パキスタンとの三の債務救済措置取極

List 11

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Accrued Interest	Total
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on March 11, 1976	May 1, 2000 Nov. 1, 2000	217,007,000 217,007,000	32,107,124 27,731,124	249,114,124 244,738,124
Total		434,014,000	59,838,248	493,852,248

List 12

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Accrued Interest	Total
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 21, 1976	Nov. 1, 1998	186,667,000	39,291,215	225,958,215
Total		186,667,000	39,291,215	225,958,215

List 13

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Accrued Interest	Total
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 21, 1976	May 1, 1999 Nov. 1, 1999	186,667,000 186,667,000	37,022,025 35,788,184	223,689,025 222,455,184
Total		373,334,000	72,810,209	446,144,209

List 14

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Accrued Interest	Total
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 21, 1976	May 1, 2000 Nov. 1, 2000	186,667,000 186,667,000	32,522,452 30,381,152	219,189,452 217,048,152
Total		373,334,000	62,903,604	436,237,604

パキスタンとの三の債務救済措置取極

付表十五
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十七年十月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と輸船との間で締結された債務	千九百八十年 十月 一日	110,116,100	31,010,668
延期的に従って支払われるべき元本及び繰延利子			1,611,121,668
計			1,611,121,668

付表十六
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十七年十月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と輸船との間で締結された債務	千九百八十年 十月 一日	110,116,100	29,237,342
延期的に従って支払われるべき元本及び繰延利子			1,611,121,668
計			317,506,238

付表十七
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十七年十月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と輸船との間で締結された債務	千九百八十年 十月 一日	110,116,100	29,237,342
延期的に従って支払われるべき元本及び繰延利子			1,611,121,668
計			317,506,238

付表十八
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額	
		元 本	繰 延 利 子
千九百七十七年十月二十六日に日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債権に基づきパキスタン・イスラム共和国政府と輸船との間で締結された債務	千九百八十年 十月 一日	110,116,100	29,237,342
延期的に従って支払われるべき元本及び繰延利子			1,611,121,668
計			317,506,238

一四五四

Table 15

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Ym)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan for the purpose of exchanging between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan the assets exchanged between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on October 26, 1977	Oct. 1, 1998	130,262,000	31,020,668	161,282,668
Total				161,282,668

Table 16

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Ym)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan for the purpose of exchanging between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan the assets exchanged between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on October 26, 1977	Oct. 1, 1999	130,262,000	27,755,196	158,017,196
Total				317,506,238

Table 17

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Ym)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan for the purpose of exchanging between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan the assets exchanged between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on October 26, 1977	Oct. 1, 2000	130,262,000	24,489,724	154,751,724
Total				311,136,194

Table 18

Particulars of Debts	Due Date	Principal	Rescheduling Interest	Total (in Ym)
The principal and rescheduling interest payable under the Rescheduling Agreement concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan for the purpose of exchanging between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan the assets exchanged between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Government of Japan on July 4, 1981	Jan. 20, 1999 Jan. 20, 1999 Jan. 20, 1999 Jan. 20, 1999	115,191,000 115,191,000 115,191,000 115,191,000	47,178,022 44,535,346 43,093,584 41,649,864	162,369,022 159,726,346 158,284,584 156,839,864
Total				480,706,812

付表十九
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	元 本	繰 上 利 子	計
千九百九十七年七月四日日本国債とパキスタン・イスラム共和国政府との間で交換された債務に属するパキスタン・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	二年 七月 二二日	一五九、〇〇〇円	四、〇六六、〇〇三円	四、二二五、〇〇三円
計				四、二二五、〇〇三円

付表二十
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	借 入 期 日	元 本	繰 上 利 子	計
千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
計				三、一七八、八三四円

付表二十一
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	借 入 期 日	元 本	繰 上 利 子	計
1 千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
2 千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
3 千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
4 千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
5 千九百九十八年一月八日ブラタド・ロ・イスラム共和国政府と債権との間で締結された債務延長約に属して支払われるべき及び繰上りの計	千九百九十八年 十月 十五日	二九一、五五〇円	二、八八七、二八四円	三、一七八、八三四円
計				三、一七八、八三四円

パキスタンとの三の債務救済措置取極

Table 19: Details of Debt

Particulars of Debt	Due Date	Principal	Reimbursing Interest	Total (in Yen)
The principal and reimbursing interest payable under the Reimbursement Agreement concluded between the Government of Pakistan and the Government of Japan on July 4, 1981 pursuant to the notes exchanged between the two Governments on July 4, 1981	Jul. 20, 2000	115,191,050	41,065,041	156,256,041
TOTAL				156,256,041

Table 20: Details of Debt

Particulars of Debt	Due Date	Principal	Reimbursing Interest	Total (in Yen)
The principal and contractual interest payable under the loan Agreement No. 40960 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	Oct. 15, 1998	292,551,000	218,817,281	511,351,281
TOTAL				511,351,281

Table 21: Details of Debt

Particulars of Debt	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Yen)
1. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement No. 40960 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	40960	Oct. 15, 1998	292,551,000	218,817,281	511,351,281
2. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement No. 40987 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	40987	Mar. 1, 1999	706,634,000	222,552,145	929,186,145
3. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement No. 41139 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	41139	Mar. 1, 1999	504,259,000	274,875,112	779,134,112
4. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement No. 41576 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	41576	Mar. 1, 1999	0	92,574,218	92,574,218
5. The contractual interest payable under the loan Agreement No. 41576 between the Government of Pakistan and the Government of Japan on January 15, 1998	41576	Mar. 1, 1999	0	92,574,218	92,574,218
TOTAL					1,395,220,754

償還の 内訳	借入契約番号	弁済期日	額		
			元本	契約上の利子	計
千九百九十年一月十八日にアメリカン・タイルの債権について方に就いてペーパース	40960	二千年四月十五日 二千年十月十五日 二千年十二月二十九日	五、四〇〇、〇〇〇圓 一、五三三、〇〇〇圓 六〇、〇〇〇圓	二、〇三三、四四七圓 五、九七二、八八六圓 六、〇〇四、四九七圓	七、四〇六、三四七圓

	PAYMENTS OF INTEREST	I/A NO.	DUE DATE	PRINCIPAL	CONTRIBUTORIAL INTEREST	TOTAL (L.A. YAM)
1. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 10480 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the other on the extension of United Loan on January 19, 1960	40980		Oct. 15, 2000 Oct. 15, 2000	292,534,000 292,534,000	300,752,031 300,752,031	493,286,031 493,286,031
2. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 10481 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the other on the extension of United Loan on March 27, 1960	40987		Aug. 1, 2000	368,823,000	181,331,142	550,154,142
3. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 10419 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the other on the extension of United Loan on May 24, 1961	41119		Mar. 1, 2000 Apr. 1, 2000	504,359,000 504,359,000	239,946,212 248,686,211	764,299,212 753,045,211
4. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 10416 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the other on the extension of United Loan on May 24, 1961	41576		Mar. 1, 2000 Aug. 1, 2000	173,485,000	94,085,489 93,505,489	267,570,489 266,990,488
5. The principal and contractual interest payable under the loan agreement No. 10419 between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the EXIM on the extension of United Loan on December 27, 1964	41313		Mar. 1, 2000 Aug. 1, 2000	229,290,000 0	81,716,989 86,432,110	81,316,989 309,722,110
						3,487,111,637

便 務 の 内 訳	保証契約番号 50013	弁 済 期 日 十九百九十九年三月 (三)三六、一七、五〇円	額	
			元 本	計
			契約上の利子 六五、八九七、四〇円 四八、八〇八、九二〇円	

Paidholders of Debts	L/A No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (in Ymn)
The principal and contractual interest payable under the Indemnity Agreement of the Islamic Republic of Pakistan and Iraq	50013	MAR. 2, 1999 SEP. 2, 1999	36,187,500 36,187,500	45,875,410 54,150,994	478,098,910 416,238,484
JCRN on September 2, 1994					
Total					894,327,404

借 入 内 訳	保証契約番号 50013	弁 済 期 日 二千年 三月 二日 三六、一八七、五〇〇円	額
		元 本 四八、一〇、九〇円 契約上の利子 四二、〇、二八九、四〇〇円	
		計	

Particulars of Debt	U/S No.	Due Date	Principal	Contractual Interest	Total (In Yen)
The principal and contractual interest payable under the Intensity Agreement between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the U.K. on September 2, 1994	50013	Mar. 2, 2000 Sep. 2, 2000	36,187,500 36,187,500	48,181,920 41,311,683	410,789,420 466,719,183
Total					816,666,603

附属書

附属書

二千三年七月一日	〇・四四パーセント
二千四年一月一日	〇・五八パーセント
二千四年七月一日	〇・七四パーセント
二千五年一月一日	〇・九〇パーセント
二千五年七月一日	一・〇七パーセント
二千六年一月一日	一・二五パーセント
二千六年七月一日	一・四三パーセント
二千七年一月一日	一・六二パーセント
二千七年七月一日	一・八二パーセント
二千八年一月一日	二・〇二パーセント
二千八年七月一日	二・二二パーセント
二千九年一月一日	二・四三パーセント
二千九年七月一日	二・六四パーセント
二千十年一月一日	二・八六パーセント
二千十年七月一日	三・〇八パーセント
二千十一年一月一日	三・三〇パーセント
二千十一年七月一日	三・五三パーセント
二千十二年一月一日	三・七六パーセント
二千十二年七月一日	四・〇〇パーセント
二千十三年一月一日	四・二二パーセント
二千十三年七月一日	四・四八パーセント
二千十四年一月一日	四・七二パーセント
二千十四年七月一日	四・九七パーセント
二千十五年一月一日	五・二二パーセント
二千十五年七月一日	五・四七パーセント

パキスタンとの三の債務救済措置取極

ANNEX

0.44%	on	July 1, 2003
0.58%	on	January 1, 2004
0.74%	on	July 1, 2004
0.90%	on	January 1, 2005
1.07%	on	July 1, 2005
1.25%	on	January 1, 2006
1.43%	on	July 1, 2006
1.62%	on	January 1, 2007
1.82%	on	July 1, 2007
2.02%	on	January 1, 2008
2.22%	on	July 1, 2008
2.43%	on	January 1, 2009
2.64%	on	July 1, 2009
2.86%	on	January 1, 2010
3.08%	on	July 1, 2010
3.30%	on	January 1, 2011
3.53%	on	July 1, 2011
3.76%	on	January 1, 2012
4.00%	on	July 1, 2012
4.23%	on	January 1, 2013
4.48%	on	July 1, 2013
4.72%	on	January 1, 2014
4.97%	on	July 1, 2014
5.22%	on	January 1, 2015
5.47%	on	July 1, 2015

パキスタンとの三の債務救済措置取極

二千十六年一月一日	五・七二パーセント
二千十六年七月一日	五・九八パーセント
二千十七年一月一日	六・二四パーセント
二千十七年七月一日	六・五一パーセント
二千十八年一月一日	六・七七パーセント

一四五八

5.72%	on	January 1, 2016
5.98%	on	July 1, 2016
6.24%	on	January 1, 2017
6.51%	on	July 1, 2017
6.77%	on	January 1, 2018

パキスタン側書簡

(パキスタン側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わって確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、閣下に向かって敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

パキスタン・イスラム共和国

経済省次官補 ナヴィード・エハサン

パキスタン・イスラム共和国駐在

日本国特命全權大使 沼田貞昭閣下

(Pakistani Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Nawid Ahsan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

His Excellency
Mr. Sadaaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(日本国食糧庁関係の債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓いたします。本使は、千九百九十九年一月二十八日、二十九日及び三十日にパリで開催されたパキスタン・イスラム共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基づき日本国政府の代表者とパキスタン・イスラム共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光栄を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光栄を有します。

債務救済措置

繰延債務の額

1 債務繰延方式による債務救済措置が、日本国食糧庁(以下「庁」という。)により、日本国の関係法令に従ってとられることになる。

2 (1) 繰り延べられる債務(以下「繰延債務」という。)の総額は、九億五千四百七十三万三千五百七十九円(九五四、一七三、五七九円)になる。繰延債務は、パキスタン・イスラム共和国政府が庁に対して負っている次の債務から成る。

(a) 千九百九十九年一月一日から二千九百九十九年二月二十九日までの間(両期日を含む。)に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表一に掲げられる)

(b) 二千九百九十九年三月一日から二千九百九十九年十二月三十一日までの間(両期日を含む。)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び契約上の利子(それらの内訳は、この書簡の付表二に掲げられる)。ただし、国際通貨基金の理事会が、二千九百九十九年二月二十九日(以下「承認の期限」という。)までにパキスタン・イスラム共和国政府との拡大構造調整措置の第三年次の承認及び拡大取極に基づく審査を終了し、かつ、パキスタン・イスラム共和国政府が、千九百九十九年一月三十日にパリでパキスタン・イスラム共和国

(Japanese Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on January 28, 29 and 30, 1999. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken in accordance with the relevant laws and regulations of Japan by the Food Agency of Japan (hereinafter referred to as "the Agency").

2. (1) The total amount of the debts to be rescheduled (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts") will be nine hundred fifty-four million one hundred seventy-three thousand five hundred and seventy-nine yen (¥954,173,579). The Rescheduled Debts consist of the following debts owed by the Government of the Islamic Republic of Pakistan to the Agency:

(a) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 29, 2000, both dates inclusive, and not paid, the breakdown of which is shown in the list 1 attached hereto; and

(b) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the list 2 attached hereto, provided that the Executive Board of the International Monetary Fund has completed before February 29, 2000 (hereinafter referred to as "the date of approval") the approval of the third year of the Enhanced

政府の代表者及び関係債権諸国政府の代表者によって署名された合意議事録（以下「合意議事録」という。）に言及されている関係債権諸国に対する支払を弁済期日に行った場合に限る。

- (2) 承認の期限は、関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い日本国政府及びパキスタン・イスラム共和国政府の関係当局の同意を得て修正することができる。

- (3) (1)にいう総額並びにこの書簡の付表一及び二は、パキスタン・イスラム共和国政府の関係当局及び庁が行う最終的照合の後に日本国政府及びパキスタン・イスラム共和国政府の関係当局間の合意により修正されることがある。

債務繰延べの条件

- 3 債務繰延べの条件は、パキスタン・イスラム共和国政府と庁との間で締結される債務繰延契約（以下「債務繰延契約」という。）であって、なかならず次の原則を含むものにおいて規定される。

- (1) 繰延債務の総額は、二千年七月一日に始まる二十回の均等半年賦払によって支払われる。
- (2) 繰延債務に対して各々の当初の弁済期日の翌日から債務繰延契約の締結の日の前日までの間（両期日を含む。）に適用される利子率は、年九・八五パーセントとし、また、各々の当初の弁済期日の翌日又は債務繰延契約の締結の日のいずれか遅い日から適用される利子率は、年三パーセントとする。
- (3) 最初の利子の支払は、二千年七月一日に行われ、その後引き続き行われる利子の支払は毎年一月一日及び七月一日に行われる。

パキスタンとの三の債務救済措置取極

Structural Adjustment Facility and the review under the Extended Arrangement with the Government of the Islamic Republic of Pakistan, and that the Government of the Islamic Republic of Pakistan has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Agreed Minute signed by the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned in Paris on January 30, 1999 (hereinafter referred to as "the Agreed Minute").

(2) The date of approval may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan in accordance with the decision to be made by the representatives of the Governments of the creditor countries concerned.

(3) Modifications may be made to the total amount referred to in sub-paragraph (1) above and to the Lists 1 and 2 attached hereto by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan, after the final verification to be made by the authorities concerned of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Agency.

3. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in a rescheduling agreement to be concluded between the Government of the Islamic Republic of Pakistan and the Agency (hereinafter referred to as "the Rescheduling Agreement"), which will contain, inter alia, the following principles:

(1) The total amount of the Rescheduled Debts will be paid in twenty (20) equal semi-annual installments beginning on July 1, 2010.

(2) The rate of interest on the Rescheduled Debts applied for the period between the next day of each original due date and the previous day of the date of conclusion of the Rescheduling Agreement, both dates inclusive, will be nine point eight five five per cent (9.855%) per annum and the rate of interest applied from the next day of each original due date or the date of conclusion of the Rescheduling Agreement, whichever is the later, will be three per cent (3%) per annum.

(3) The first payment of interest will be made on July 1, 2000 and the consecutive payments of interest after the first payment will be made on January 1 and July 1, each year.

パキスタンとの三の債務救済措置取極

一四六二

(4) パキスタン・イスラム共和国政府は、(1)に定める支払計画又は(3)に定める利子の支払計画に基づき、いずれかの支払が遅延した場合には、未払額から生ずる遅延利子を年九・八五五パーセントの率によって支払う。

(5) 支払われる利子については、パキスタン・イスラム共和国のすべての租税及び課徴金が免除される。

4 パキスタン・イスラム共和国政府は、関係債務の決済に伴って生ずる銀行手数料を支払う。

5 パキスタン・イスラム共和国政府は、いずれかの第三国の居住者であつて債権を有するものに対し債務救済措置について3(1)にいう条件より有利な条件を与えた場合には、当該第三国の居住者であつて債権を有するものに与えられる条件より不利でない条件を斤に直ちに与える。

6 1から5までの規定にかかわらず、関係債権諸国政府の代表者が、合意議事録に定めるパキスタンの債務の再編成の条件に関する規定が合意議事録の規定に従つて無効となると決定した場合には、日本国政府は、この書簡の規定が無効であることをパキスタン・イスラム共和国政府に対し書面により通告する事ができる。この書簡に述べられた了解は、そのような通告が日本国政府によつてなされた場合には、この書簡の交換の日から無効となる。

本使は、閣下が前記の了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わつて確認されれば幸いであります。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

(4) In case where any payment under the payment schedule set out in sub-paragraph (1) above or the payment schedule of interest set out in sub-paragraph (3) above is retarded, the Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay the late interest accruing from the overdue amount at the rate of nine point eight five five per cent (9.855%) per annum.

(5) The interest paid will be exempted from all taxes and duties of the Islamic Republic of Pakistan.

4. The Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay bank charges incidental to the settlement of the debts concerned.

5. If the Government of the Islamic Republic of Pakistan accords to creditors resident in any third country terms and conditions more favourable than those referred to in sub-paragraph (1) of paragraph 3 with regard to debt relief measures, the Government of the Islamic Republic of Pakistan will forthwith accord to the Agency the terms and conditions not less favourable than those accorded to creditors resident in such third country.

6. Notwithstanding the provisions of the preceding Paragraphs, the Government of Japan may notify in writing the Government of the Islamic Republic of Pakistan that the provisions of this Note are null and void, provided that the representatives of the governments of the creditor countries concerned determine that the provisions concerning the terms of the reorganization of the Pakistani debts set out in the Agreed Minute become null and void in accordance with the provisions of the Agreed Minute. The understanding contained in this Note shall be null and void from the date of exchange of the present Notes when such notification is made by the Government of Japan.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

パキスタン・イスラム共和国駐在
日本国特命全權大使 沼田貞昭

(Signed) Sadaaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

パキスタン・イスラム共和国
経済省次官補 ナヴィード・エヘサン閣下

His Excellency
Mr. Nawid Ahsan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

パキスタンとの三の債務救済措置取極

付表一
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額		
		元 本	契約上の利子	計
千九百七十二年一月十三日に日本国政府とパキスタン・イスラーム共和国政府との間で交換された債権に裏付けられている 元とパキスタン・イスラーム共和国政府との間で結ばれた日本国債票の売買に関する契約に従って支払われるべき元本及び契約上の利子	千九百七十九年九月三十日	四百六、五五二、三八四円	一七、二九二、五三三円	四百二、九四九、九二四円
計				四百二、九四九、九二四円

付表二
繰延債務
の内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	額		
		元 本	契約上の利子	計
千九百七十二年一月十三日に日本国政府とパキスタン・イスラーム共和国政府との間で交換された債権に裏付けられている 元とパキスタン・イスラーム共和国政府との間で結ばれた日本国債票の売買に関する契約に従って支払われるべき元本及び契約上の利子	二年九月三十日	四百六、五五二、三八四円	三、六九六、七二二円	四百〇、二三八、六五四円
計				四百〇、二三八、六五四円

一四六四

List 1

Particulars of debts	Due date	Principal	Contingential interest	Total (in Yen)
The principal and contractual interest payable under the Contract for sale and purchase of rice between the Agency and the Government of the Islamic Republic of Pakistan, which is referred to in the Report submitted to the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 13, 1979	Sep. 30, 1979	456,542,383	27,392,542	483,934,925
Total				483,934,925

List 2

Particulars of debts	Due date	Principal	Contingential interest	Total (in Yen)
The principal and contractual interest payable under the Contract for sale and purchase of rice between the Agency and the Government of the Islamic Republic of Pakistan, which is referred to in the Report submitted to the Government of Japan and of the Islamic Republic of Pakistan on November 13, 1979	Sep. 30, 2060	456,542,383	13,696,271	470,238,654
Total				470,238,654

パキスタン側書簡

(パキスタン側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わって確認する光榮を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

パキスタン・イスラム共和国

経済省次官補 ナヴィード・エハサン

パキスタン・イスラム共和国駐在

日本国特命全權大使 沼田貞昭閣下

(Pakistani Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Nawid Ansan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

His Excellency
Mr. Sadaaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(商業上の債務についての債務救済措置に関する日本国政府とパキスタン・イスラム共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、千九百九十九年一月二十八日、二十九日及び三十日にパリで開催されたパキスタン・イスラム共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基づき日本国政府の代表者とパキスタン・イスラム共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光栄を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光栄を有します。

1 (i) この取極は、一方においてパキスタン・イスラム共和国の居住者である関係債務者と他方において日本国の居住者である関係債権者(以下「債権者」という)との間で千九百九十七年九月三十日より前に契約され及び日本国政府が保険を引き受けた、弁済期間が一年を超える商業上の債務(以下「繰延商業債務」という)の次の元本及び契約上の利子の総額に適用される。

(a) 千九百九十八年十二月三十一日以前に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子

(b) 千九百九十九年一月一日から二千二百二十九日までの間(同期日を含む)に弁済期限の到来した未払の元本及び契約上の利子

(c) 二千二百三十一年一月一日から二千二百三十二年十二月三十一日までの間(同期日を含む)に弁済期限の到来したか又は到来する元本及び契約上の利子。ただし、国際通貨基金の理事会が、二千二百三十二年十二月二十九日(以下「承認の期限」という)までにパキスタン・イスラム共和国政府の拡大構造調整措置の第二次の承認及び拡大取極に基づく審査を終了し、かつ、パキスタン・イスラム共和国政府が、千九百九十九年一月三十日にパリでパキスタン・イスラム共和国政府の代表者及び関係債権諸国政府の代表者によって

一四六

(Japanese Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan that were held on the basis of the consultations reached during the consultations between the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on January 28, 29 and 30, 1999. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. (1) The present arrangements will apply to the total amount of the following principal of and contractual interest on the commercial debts with a repayment period of more than one year, contracted before September 30, 1997 between the debtors concerned resident in the Islamic Republic of Pakistan on the one hand and the creditors concerned resident in Japan (hereinafter referred to as "the Creditors") on the other and insured by the Government of Japan (hereinafter referred to as "the Rescheduled Commercial Debts"):

(a) the principal and contractual interest having fallen due on or before December 31, 1998 and not paid;

(b) the principal and contractual interest having fallen due between January 1, 1999 and February 23, 2000, both dates inclusive, and not paid; and

(c) the principal and contractual interest having fallen or falling due between March 1, 2000 and December 31, 2000, both dates inclusive, provided that the Executive Board of the International Monetary Fund has completed before February 29, 2000 (hereinafter referred to as "the date of approval") the approval of the third year of the Enhanced Structural Adjustment Facility and the review under the Extended Arrangement with the Government of the Islamic Republic of

署名された合意議事録（以下「合意議事録」という。）に言及されている関係債権諸国に対する支払を
弁済期日に行った場合に限る。

(2) 承認の期限は、関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い日本国政府及びパキスタン・イスラム共
和国政府の関係当局の同意を得て修正することができぬ。

(3) 繰延商業債務の総額は、次のとおり見積もられる。

(a) (1)(a)にいう債務の総額は、二億五千八百四万三千八百三十円（二五八、〇四三、八三〇円）と見積
もられる。

(b) (1)(b)にいう債務の総額は、九億九千九百五十七万五千八百十三円（九九九、五七二、五八三円）と
見積もられる。

(c) (1)(c)にいう債務の総額は、四億八千二百四十万九千四百八十二円（四八二、四〇九、四八二円）と
見積もられる。

(4) (3)にいう総額は、日本国政府及びパキスタン・イスラム共和国政府の関係当局が行う最終的照会の後
に両政府の関係当局間の合意により修正されることがある。

2 (1) パキスタン・イスラム共和国政府は、パキスタン・イスラム共和国中央銀行を通じて、繰延商業債務
を決済するため(4)に定める支払計画（以下「支払計画」という。）に従って行われる支払の額及び日付を
日本国政府に通告する。

パキスタンとの三の債務救済措置取極

Pakistan, and that the Government of the Islamic Republic of Pakistan has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Agreed Minute signed by the representatives of the Government of the Islamic Republic of Pakistan and of the Governments of the creditor countries concerned in Paris on January 30, 1999 (hereinafter referred to as "the Agreed Minute").

(2) The date of approval may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan in accordance with the decision to be made by the representatives of the Governments of the creditor countries concerned.

(3) The total amount of the Rescheduled Commercial Debts is estimated as follows:

(a) The total amount of the debts referred to in (a) of sub-paragraph (1) above is estimated at two hundred fifty-eight million forty-three thousand eight hundred and thirty yen (#258,043,830).

(b) The total amount of the debts referred to in (b) of sub-paragraph (1) above is estimated at nine hundred ninety-nine million five hundred seventy-one thousand five hundred and eighty-three yen (#999,571,583).

(c) The total amount of the debts referred to in (c) of sub-paragraph (1) above is estimated at four hundred eighty-two million four hundred nine thousand four hundred and eighty-two yen (#482,409,482).

(4) Modifications may be made to the total amounts referred to in sub-paragraph (3) above by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Islamic Republic of Pakistan, after the final verification to be made by the authorities concerned of the two Governments.

2. (1) The Government of the Islamic Republic of Pakistan will notify the Government of Japan, through the Central Bank of the Islamic Republic of Pakistan, of the amount and the dates of payments which will be made in order to settle the Rescheduled Commercial Debts in accordance with the payment scheme as set out in sub-paragraph (4) below (hereinafter referred to as "the Payment Scheme").

債務の支払

パキスタンとの三の債務救済措置取極

一四六八

租税等の 免除

利子の支 払

- (2) パキスタン・イスラム共和国政府は、繰延商業債務の総額を支払計画に従い、パキスタン・イスラム共和国中央銀行を通じて関係契約において指定された通貨により債権者に支払う。
- (3) 日本国政府は、商業上の関係債務が支払計画に従って行われる支払により決済されることを容易にするため、日本国において施行されている関係法令の範囲内で可能な措置をとる。
- (4) 繰延商業債務は、この書簡の附属書一に掲げる支払計画に従って二十三年七月一日に始まる三十回の半年賦払によって支払われる。
- 3 (1) パキスタン・イスラム共和国政府は、商業上の関係債務の各々について、当該債務が決済されていない限り、(3)に定められた日より算定される利子を毎年一月一日及び七月一日に債権者に支払う。最初の利子の支払は、二十三年七月一日に行われる。
- (2) 繰延商業債務に対して各々の当初の弁済期日から適用される利子率は、年六・二八パーセントとする。
- (3) 支払われる利子の額は、未決済の債務の額に当該債務が決済されないままに経過した日数及び一日当たりの利子率を乗じて算定される。一日当たりの利子率は、(2)にいう利子率を三百六十五で除して算定される。前記の算定方法を算式で表したものが、この書簡の附属書二に掲げられる。
- (4) パキスタン・イスラム共和国政府は、2(4)に定める支払計画又は(1)に定める利子の支払計画に基づくいずれかの支払が遅延した場合には、未払額から生ずる遅延利子を、年七・二八パーセントの率によって支払う。
- 4 支払われる利子については、パキスタン・イスラム共和国のすべての租税及び課徴金が免除される。

(2) The Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay the total amount of the Rescheduled Commercial Debts to the Creditors in the currency designated in the contracts concerned through the Central Bank of the Islamic Republic of Pakistan in accordance with the Payment Scheme.

(3) The Government of Japan will take possible measures, within the scope of the relevant laws and regulations in force in Japan, to facilitate the settlement of the commercial debts concerned by the payment to be made in accordance with the Payment Scheme.

(4) The Rescheduled Commercial Debts will be paid in thirty (30) semi-annual installments beginning on July 1, 2003 in accordance with the payment schedule shown in the Annex I attached to this Note.

3. (1) The Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay to the Creditors, on January 1 and July 1 each year, interest to be calculated as described in sub-paragraph (3) below on each of the commercial debts concerned to the extent that they have not been settled. The first payment of the interest will be made on July 1, 2000.

(2) The rate of interest on the Rescheduled Commercial Debts applied from each original due date will be six point two eight per cent (6.28%) per annum.

(3) The amount of interest to be paid will be calculated by multiplying the amount of the debt unsettled by the product of the number of the days the debt has not been settled and the daily interest rate. The daily interest rate is calculated by dividing the rate of interest referred to in sub-paragraph (2) above by three hundred and sixty-five (365). The illustration in the form of numerical formula of the method of calculation mentioned above is shown in the Annex II attached to this Note.

(4) In case where any payment under the Payment Scheme as set out in sub-paragraph (4) of paragraph 2 or the payment schedule of interest as set out in sub-paragraph (1) above is retarded, the Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay the late interest accruing from the overdue amount at the rate of seven point two eight per cent (7.28%) per annum.

4. The interest paid will be exempted from all taxes and duties of the Islamic Republic of Pakistan.

銀行手数料
原契約の
継続
債務繰延
べの第三
国より不
利でない
条件の付
与
取極の無
効通告

5 パキスタン・イスラム共和国政府は、商業上の関係債務の決済に伴って生ずる銀行手数料を支払う。

6 関係契約の条件のうちこの書簡において特に言及されていないものは、関係契約の当事者間で別段の合意がある場合を除くほか、引き続き適用されることが確認される。

7 パキスタン・イスラム共和国政府は、いずれかの第三国の居住者であつて債権を有するものに対し債務救済措置について2(4)にいう条件より有利な条件を与えた場合には、当該第三国の居住者であつて債権を有するものに与えられる条件より不利でない条件を債権者に直ちに与える。

8 1 から7までの規定にかかわらず、関係債権諸国政府の代表者が、合意議事録に定めるパキスタンの債務の再編成の条件に関する規定が合意議事録の規定に従つて無効となると決定した場合には、日本国政府は、この書簡の規定が無効であることをパキスタン・イスラム共和国政府に対し書面により通告する(1)(c)ができる。この書簡に述べられた了解は、そのような通告が日本国政府によってなされた場合には、(1)(c)書簡の交換の日から無効となる。

本使は、閣下が前記の了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わつて確認されれば幸いでありませう。

本使は、以上を申し進めるに際し、(1)(c)を重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

5. The Government of the Islamic Republic of Pakistan will pay bank charges incidental to the settlement of the commercial debts concerned.

6. It is confirmed that the terms and conditions of the contracts concerned not specifically referred to in this Note will remain applicable, unless otherwise agreed upon by the parties to the contracts concerned.

7. If the Government of the Islamic Republic of Pakistan accords to creditors resident in any third country terms and conditions more favourable than those referred to in sub-paragraph (4) of paragraph 2 with regard to debt relief measures, the Government of the Islamic Republic of Pakistan will forthwith accord to the creditors the terms and conditions not less favourable than those accorded to creditors resident in such third country.

8. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, the Government of Japan may notify in writing the Government of the Islamic Republic of Pakistan that the provisions of this Note are null and void, provided that the representatives of the Governments of the creditor countries concerned determine that the provisions of the present Note concerning the reorganization of the Pakistani debts set out in the Agreed Minute become null and void in accordance with the provisions of the Agreed Minute. The understanding contained in this Note shall be null and void from the date of exchange of the present Notes when such notification is made by the Government of Japan.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

パキスタンとの三の債務救済措置取極

パキスタン・イスラム共和国駐在

日本国特命全權大使 沼田貞昭

パキスタン・イスラム共和国

経済省次官補 ナヴィード・エヘサン閣下

一四七〇

(Signed) Sadaaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

His Excellency
Mr. Nawid Ahsan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

附属書一

附属書一

二千三年七月一日	〇・四四パーセント
二千四年一月一日	〇・五八パーセント
二千四年七月一日	〇・七四パーセント
二千五年一月一日	〇・九〇パーセント
二千五年七月一日	一・〇七パーセント
二千六年一月一日	一・二五パーセント
二千六年七月一日	一・四三パーセント
二千七年一月一日	一・六二パーセント
二千七年七月一日	一・八二パーセント
二千八年一月一日	二・〇二パーセント
二千八年七月一日	二・二二パーセント
二千九年一月一日	二・四三パーセント
二千九年七月一日	二・六四パーセント
二千十年一月一日	二・八六パーセント
二千十年七月一日	三・〇八パーセント
二千十一年一月一日	三・三〇パーセント
二千十一年七月一日	三・五三パーセント
二千十二年一月一日	三・七六パーセント
二千十二年七月一日	四・〇〇パーセント
二千十三年一月一日	四・二三パーセント
二千十三年七月一日	四・四八パーセント
二千十四年一月一日	四・七二パーセント
二千十四年七月一日	四・九七パーセント
二千十五年一月一日	五・二二パーセント
二千十五年七月一日	五・四七パーセント

ANNEX I

0.44%	on	July 1, 2003
0.58%	on	January 1, 2004
0.74%	on	July 1, 2004
0.90%	on	January 1, 2005
1.07%	on	July 1, 2005
1.25%	on	January 1, 2006
1.43%	on	July 1, 2006
1.62%	on	January 1, 2007
1.82%	on	July 1, 2007
2.02%	on	January 1, 2008
2.22%	on	July 1, 2008
2.43%	on	January 1, 2009
2.64%	on	July 1, 2009
2.86%	on	January 1, 2010
3.08%	on	July 1, 2010
3.30%	on	January 1, 2011
3.53%	on	July 1, 2011
3.76%	on	January 1, 2012
4.00%	on	July 1, 2012
4.23%	on	January 1, 2013
4.48%	on	July 1, 2013
4.72%	on	January 1, 2014
4.97%	on	July 1, 2014
5.22%	on	January 1, 2015
5.47%	on	July 1, 2015

パキスタンとの三の債務救済措置取極

二千十六年一月一日	五・七二パーセント
二千十六年七月一日	五・九八パーセント
二千十七年一月一日	六・二四パーセント
二千十七年七月一日	六・五一パーセント
二千十八年一月一日	六・七七パーセント

5.72%	on	January 1, 2016
5.98%	on	July 1, 2016
6.24%	on	January 1, 2017
6.51%	on	July 1, 2017
6.77%	on	January 1, 2018

繰延商業債務に對する利子の額の算定方法の算式

$$I = A \times D \times R \times \frac{1}{365}$$

I : 利子の額

A : 未決済の債務の額

D : 債務が決済されないままに経過した日数

R : 年間の利子率

(注)

(1) 二千年七月一日における最初の利子の支払に關しては、Dは、各々の当初の弁済期日から二千年六月三十日までの間(両期日を含む)の日数に等しい。

(2) 二千年一月一日における第二回目の利子の支払に關しては、Dは、各々の当初の弁済期日又は二千年七月一日のいずれか遅い日から二千年十二月三十一日までの間(両期日を含む)の日数に等しい。

(3) 第二回目の支払の後に引き続き行われる利子の支払に關しては、Dは、当該支払に先立つ支払の日から当該支払の前日までの間(両期日を含む)の日数に等しい。

Numerical formula of the method of calculation of the amount of interest on the Rescheduled Commercial Debts

$$I = A \times D \times R \times 1/365$$

I : The amount of the interest

A : The amount of the debt unsettled

D : The number of the days the debt has not been settled

R : The rate of interest (per annum)

(NOTE)

(1) With respect to the first payment of the interest on July 1, 2000, D is equal to the number of the days from each original due date to June 30, 2000 (both dates inclusive).

(2) With respect to the second payment of the interest on January 1, 2001, D is equal to the number of the days from each original due date or July 1, 2000, whichever is the later, to December 31, 2000 (both dates inclusive).

(3) With respect to the consecutive payments of the interest after the second payment, D is equal to the number of the days from the day of the previous payment to the previous day of the payment (both dates inclusive).

パキスタンとの三の債務救済措置取極

(パキスタン側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をパキスタン・イスラム共和国政府に代わって確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千年四月二十六日にイスラマバードで

パキスタン・イスラム共和国

経済省次官補 ナヴィード・エヘサン

パキスタン・イスラム共和国

日本国特命全權大使 沼田貞昭閣下

一四七四

(Pakistani Note)

Islamabad, April 26, 2000

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Islamic Republic of Pakistan the understanding set forth in your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Nawid Ahsan
Additional Secretary (Incharge)
to the Government of Pakistan
Ministry of Finance
and Economic Affairs
Economic Affairs Division

His Excellency
Mr. Sadaaki Numata
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Islamic Republic
of Pakistan

(参考)

これらの取極は、我が国に対するパキスタンの債務の元本及び利子のうち一定のものにつき、その返済を繰り延べることについての両政府の了解を確認したものである。